CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION (CLIENTS)

TERMS AND CONDITIONS OF USE (CLIENTS)

CARETA SAS

PRÉAMBULE / PREAMBLE

FR

Les présentes Conditions Générales d'Utilisation (les « Conditions ») sont établies en langue française et anglaise afin de garantir leur parfaite compréhension par l'ensemble des parties susceptibles d'être impliquées.

En cas de divergence d'interprétation, la version française prévaudra.

ENG

These Terms and Conditions of Use (the "Terms") are drafted in both French and English to ensure full understanding by all parties involved.

In the event of any discrepancy, the French version shall prevail.

1. Objet et champ d'application / Purpose and Scope

FR

Ces Conditions Générales d'Utilisation (les « Conditions ») régissent l'accès et l'utilisation de la plateforme exploitée par Careta SAS, société par actions simplifiée constituée selon le droit français, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés (la « Société »).

La plateforme permet aux utilisateurs (les « Clients ») d'être mis en relation avec des prestataires de services de chauffeur indépendants tiers (les « Prestataires »).

L'accès ou l'utilisation de la plateforme constitue une acceptation pleine, entière, inconditionnelle et irrévocable des présentes Conditions.

ENG

These Terms and Conditions of Use (the "Terms") govern access to and use of the platform operated by Careta SAS, a simplified joint-stock company incorporated under French law, registered with the Registre du Commerce et des Sociétés (the "Company").

The platform enables users (the “Clients”) to be introduced to independent third-party chauffeur service providers (the “Providers”).

Access to or use of the platform constitutes full, unconditional, and irrevocable acceptance of these Terms.

2. Nature de la plateforme et rôle de la Société / Nature of the Platform and Role of the Company

FR

La Société exploite une plateforme d’intermédiation en ligne au sens de l’article L.111-7 du Code de la consommation.

La Société agit uniquement en tant qu’intermédiaire technique facilitant la mise en relation entre les Clients et les Prestataires.

La Société ne fournit pas de services de transport et ne saurait être considérée comme un prestataire de services, agent, représentant, employeur ou partenaire de quelque Prestataire que ce soit.

La Société ne participe pas à l’exécution des services et n’assume aucune responsabilité quant à leur réalisation.

ENG

The Company operates an online intermediation platform within the meaning of Article L.111-7 of the French Consumer Code.

The Company acts solely as a technical intermediary facilitating connections between Clients and Providers.

The Company does not provide transportation services and shall not be considered a service provider, agent, representative, employer, or partner of any Provider.

The Company does not participate in the execution of services and assumes no responsibility for their performance.

3. Indépendance des Prestataires / Independence of Providers

FR

Les Prestataires sont des professionnels indépendants agissant en leur propre nom et pour leur propre compte.

Aucune relation de travail, de mandat, de coentreprise ou de partenariat n’existe entre la Société et les Prestataires.

La Société n’exerce aucun contrôle, aucune autorité ni direction sur les Prestataires en ce qui concerne la tarification, la prestation des services, la disponibilité ou l’exécution.

ENG

Providers are independent professionals acting in their own name and on their own behalf.

No employment, agency, joint venture, or partnership relationship exists between the Company and the Providers.

The Company exercises no control, authority, or direction over Providers in relation to pricing, service delivery, availability, or execution.

4. Formation du contrat / Formation of Contract

FR

Tout contrat de services de transport est conclu directement entre le Client et le Prestataire.

La Société n’est pas partie à ce contrat et n’assume aucune obligation en découlant.

Le Client reconnaît que le rôle de la Société est strictement limité à faciliter l’accès aux Prestataires via sa plateforme.

ENG

Any contract for transportation services is concluded directly between the Client and the Provider.

The Company is not a party to such contract and assumes no obligation arising therefrom.

The Client acknowledges that the Company’s role is strictly limited to facilitating access to Providers through its platform.

5. Réservation, paiement et tarification / Booking, Payment, and Pricing

FR

Toutes les réservations effectuées via la plateforme sont soumises à un paiement intégral préalable à toute confirmation ou mise à disposition d'un service.

Les paiements effectués via la plateforme sont encaissés par la Société pour le compte du Prestataire et lui sont ensuite reversés, après déduction des commissions applicables.

Tous les paiements sont définitifs et non remboursables, sauf en cas d'acceptation expresse à la seule discrétion de la Société ou lorsque la loi applicable l'exige.

Les réservations confirmées, y compris les services immédiats ou le jour même, sont strictement non remboursables.

Le Client reconnaît et accepte expressément que les tarifs peuvent varier de manière dynamique en fonction de la disponibilité, de la demande, de la localisation et des conditions opérationnelles, et accepte ces variations sans contestation.

Des frais supplémentaires, incluant notamment le temps d'attente, les modifications d'itinéraire, la prolongation de la durée du service ou des demandes particulières, peuvent être appliqués et seront à la charge du Client.

ENG

All bookings made through the platform are subject to full prepayment prior to confirmation or dispatch of any service.

Payments processed through the platform are collected by the Company on behalf of the Provider and subsequently transferred, after deduction of applicable commissions.

All payments are final and non-refundable, except where expressly approved at the sole discretion of the Company or required by applicable law.

Confirmed bookings, including immediate or same-day services, are strictly non-refundable.

The Client expressly agrees that pricing may vary dynamically depending on availability, demand, location, and operational conditions, and accepts such variations without dispute.

Additional charges, including but not limited to waiting time, route changes, extended service duration, or special requests, may be applied and shall be payable by the Client.

6. Déclarations et obligations du Client / Client Representations and Obligations

FR

Le Client s’engage à fournir en permanence des informations exactes, complètes et sincères.

Toute fausse déclaration, omission ou utilisation frauduleuse de la plateforme pourra entraîner la suspension ou la résiliation immédiate de l’accès, sans préjudice de toute action en justice.

Le Client s’engage à utiliser la plateforme de bonne foi et conformément aux lois et réglementations applicables.

Le Client est seul responsable de vérifier l’identité, l’adéquation et les qualifications de tout Prestataire avant de conclure une relation contractuelle.

Le Client s’assure que tout tiers bénéficiant d’une réservation respecte pleinement les présentes Conditions.

ENG

The Client undertakes to provide accurate, complete, and truthful information at all times.

Any misrepresentation, omission, or fraudulent use of the platform may result in immediate suspension or termination of access, without prejudice to any legal action.

The Client agrees to use the platform in good faith and in compliance with applicable laws and regulations.

The Client is solely responsible for verifying the identity, suitability, and qualifications of any Provider prior to entering into a contractual relationship.

The Client shall ensure that any third party benefiting from a booking complies fully with these Terms.

7. Comportement et utilisation des services / Conduct and Use of Services

FR

Le Client doit se comporter de manière respectueuse, licite et appropriée envers les Prestataires et tout personnel associé.

Les comportements suivants sont strictement interdits dans les véhicules ou dans le cadre des services : activités illégales, possession de substances illicites, comportement mettant en danger la sécurité, dégradation de biens ou tout comportement susceptible de porter atteinte à la réputation de la Société.

Le Client s'interdit de solliciter, d'engager ou de tenter de contracter avec les Prestataires en dehors de la plateforme dans le but de contourner la Société.

Le Client assume l'entière responsabilité de tout dommage, coût ou perte causé par ses actions ou celles de tout tiers associé à sa réservation.

ENG

The Client shall behave in a respectful, lawful, and appropriate manner toward Providers and any associated personnel.

The following conduct is strictly prohibited within vehicles or in connection with services: illegal activities, possession of unlawful substances, behavior endangering safety, damage to property, or any conduct likely to harm the Company's reputation.

The Client shall not solicit, engage, or attempt to contract with Providers outside the platform for the purpose of circumventing the Company.

The Client assumes full liability for any damage, cost, or loss caused by their actions or those of any third party associated with their booking.

8. Droit de refuser ou de résilier le service / Right to Refuse or Terminate Service

FR

La Société et/ou le Prestataire se réservent le droit, à leur seule discrétion, de refuser, suspendre ou résilier tout service ou tout accès à la plateforme, notamment en cas de comportement inapproprié, de préoccupations liées à la sécurité, de violation des présentes Conditions ou de risque pour le personnel, les biens ou les opérations.

Un tel refus ou une telle résiliation ne donnera lieu à aucun droit à remboursement ni à indemnisation.

ENG

The Company and/or the Provider reserve the right, at their sole discretion, to refuse, suspend, or terminate any service or access to the platform in cases including, but

not limited to, misconduct, safety concerns, breach of these Terms, or risk to personnel, property, or operations.

Such refusal or termination shall not give rise to any right to refund or compensation.

9. Conditions relatives aux véhicules et aux services / Vehicle and Service Conditions

FR

Les véhicules sont fournis sous réserve de disponibilité et de contraintes opérationnelles.

La Société ou le Prestataire se réserve le droit de remplacer un véhicule par un autre de catégorie équivalente ou supérieure si nécessaire.

Les itinéraires peuvent être modifiés à la discrétion du Prestataire en raison des conditions de circulation, de considérations de sécurité ou d'exigences opérationnelles, et le Client accepte ces modifications.

Les horaires et durées estimés sont donnés à titre indicatif uniquement et ne constituent pas un engagement contractuel.

ENG

Vehicles are provided subject to availability and operational constraints.

The Company or the Provider reserves the right to substitute a vehicle with one of equivalent or higher standard where necessary.

Routes may be modified at the discretion of the Provider due to traffic conditions, safety considerations, or operational requirements, and the Client accepts such modifications.

Estimated arrival times and durations are indicative only and do not constitute a contractual commitment.

10. Responsabilité / Liability

FR

Dans toute la mesure permise par la loi applicable, la Société ne saurait être tenue responsable de tout dommage, perte, retard ou incident résultant de ou en lien avec les services fournis par les Prestataires.

La Société ne saurait être tenue responsable de tout acte, omission, négligence ou faute de quelque Prestataire que ce soit.

La Société ne saurait être tenue responsable de tout dommage indirect ou consécutif, incluant notamment la perte de profit, la perte d'opportunité ou l'atteinte à la réputation.

En toute hypothèse, la responsabilité de la Société est strictement limitée à son rôle d'intermédiaire technique et plafonnée à cent euros (100 EUR), sauf lorsque une telle limitation est interdite par la loi.

ENG

To the fullest extent permitted by applicable law, the Company shall not be held liable for any damage, loss, delay, or incident arising from or in connection with services provided by Providers.

The Company shall not be liable for any act, omission, negligence, or misconduct of any Provider.

The Company shall not be liable for indirect or consequential damages, including but not limited to loss of profit, loss of opportunity, or reputational harm.

In all cases, the Company's liability shall be strictly limited to its role as a technical intermediary and capped at one hundred euros (EUR 100), except where such limitation is prohibited by law.

11. Indemnisation / Indemnification

FR

Le Client s'engage à indemniser et à garantir la Société contre toute réclamation, action, responsabilité, perte ou dépense résultant de l'utilisation de la plateforme par le Client, de la violation des présentes Conditions ou de sa relation avec tout Prestataire.

ENG

The Client agrees to indemnify and hold harmless the Company against any claim, action, liability, loss, or expense arising from the Client's use of the platform, breach of these Terms, or relationship with any Provider.

12. Force Majeure

FR

La Société ne saurait être tenue responsable de tout manquement ou retard dans l'exécution résultant d'événements échappant à son contrôle, incluant notamment les catastrophes naturelles, les défaillances techniques, les actions gouvernementales ou les troubles civils, tels que définis à l'article 1218 du Code civil français.

ENG

The Company shall not be held liable for any failure or delay in performance resulting from events beyond its control, including but not limited to natural disasters, technical failures, governmental actions, or civil unrest, as defined under Article 1218 of the French Civil Code.

13. Protection des données et suivi / Data Protection and Monitoring

FR

Le Client consent à la collecte et au traitement de ses données personnelles conformément aux lois applicables en matière de protection des données, y compris le Règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679.

Le Client reconnaît et accepte l'utilisation d'outils de suivi opérationnel, y compris le suivi GPS, les systèmes d'enregistrement embarqués et les processus de vérification d'identité, à des fins de sécurité, de conformité et d'optimisation des services.

ENG

The Client consents to the collection and processing of personal data in accordance with applicable data protection laws, including the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679.

The Client acknowledges and accepts the use of operational monitoring tools, including GPS tracking, in-vehicle recording systems, and identity verification processes, for security, compliance, and service optimization purposes.

14. Utilisation de la plateforme et propriété intellectuelle / Platform Use and Intellectual Property

FR

La plateforme et l’ensemble de son contenu associé sont la propriété exclusive de la Société ou de ses concédants.

Toute reproduction, modification, ingénierie inverse ou utilisation non autorisée est strictement interdite.

Le Client s’engage à ne pas interférer avec, perturber ou compromettre l’intégrité de la plateforme.

La Société se réserve le droit de modifier, mettre à jour ou améliorer la plateforme à tout moment sans préavis.

ENG

The platform and all associated content are the exclusive property of the Company or its licensors.

Any reproduction, modification, reverse engineering, or unauthorized use is strictly prohibited.

The Client agrees not to interfere with, disrupt, or compromise the integrity of the platform.

The Company reserves the right to modify, update, or enhance the platform at any time without prior notice.

15. Communication et validité des demandes / Communication and Validity of Requests

FR

Toutes les demandes, modifications, annulations ou instructions doivent être effectuées via les canaux de communication officiels désignés par la Société.

La Société ne saurait être tenue responsable de toute demande non confirmée, verbale ou informelle.

ENG

All requests, modifications, cancellations, or instructions must be made through official communication channels designated by the Company.

The Company shall not be responsible for any unconfirmed, verbal, or informal requests.

16. Suspension, Termination, and Access Restrictions / Suspension, Termination, and Access Restrictions

FR

La Société se réserve le droit, sans préavis, de suspendre, restreindre ou résilier l’accès à la plateforme en cas de violation des présentes Conditions ou de comportement inapproprié.

De telles mesures ne donneront lieu à aucune responsabilité ni indemnisation.

ENG

The Company reserves the right, without prior notice, to suspend, restrict, or terminate access to the platform in the event of breach of these Terms or inappropriate conduct.

Such actions shall not give rise to any liability or compensation.

17. Modification des Conditions / Modification of the Terms

FR

La Société se réserve le droit de modifier les présentes Conditions à tout moment.

Les Conditions applicables sont celles en vigueur au moment de l’utilisation de la plateforme.

La poursuite de l’utilisation de la plateforme vaut acceptation de toute version mise à jour.

ENG

The Company reserves the right to modify these Terms at any time.

The applicable Terms are those in force at the time of use of the platform.

Continued use of the platform constitutes acceptance of any updated version.

18. Droit applicable et juridiction compétente / Governing Law and Jurisdiction

FR

Les présentes Conditions sont régies par le droit français.

Tout litige relatif aux présentes Conditions relève de la compétence des juridictions compétentes françaises, sous réserve des dispositions légales impératives.

ENG

These Terms are governed by French law.

Any dispute arising in connection with these Terms shall fall within the jurisdiction of the competent courts of France, subject to mandatory legal provisions.

19. Divisibilité et intégralité de l'accord / Severability and Entire Agreement

FR

Si l'une quelconque des dispositions des présentes Conditions est jugée invalide ou inapplicable, les autres dispositions demeureront pleinement en vigueur.

Les présentes Conditions constituent l'intégralité de l'accord entre le Client et la Société concernant l'utilisation de la plateforme.

ENG

If any provision of these Terms is held to be invalid or unenforceable, the remaining provisions shall remain in full force and effect.

These Terms constitute the entire agreement between the Client and the Company regarding use of the platform.

20. Acceptation / Acceptance

FR

En accédant à la plateforme ou en l'utilisant, le Client reconnaît avoir lu, compris et accepté les présentes Conditions dans leur intégralité, sans réserve.

ENG

By accessing or using the platform, the Client acknowledges having read, understood, and accepted these Terms in their entirety without reservation.